



Slovensko predsedstvo EU 2008
Slovenian Presidency of the EU 2008
La Présidence slovène de l'UE 2008

Magnetogram ni lektoriran!

MAGNETOGRAM

IZJAVE PREDSEDNIKA VLADE RS IN PREDSEDNIKA EVROPSKEGA SVETA JANEZA JANŠE PO ZAKLJUČKU JUNIJSKEGA ZASEDANJA EVROPSKEGA SVETA

Bruselj, 20. junij 2008

PREDSEDNIK VLADE JANEZ JANŠA: /angleško/ Hello to everyone. We had a very long and constructive debate yesterday over dinner and shortly today on the way forward for the Lisbon Treaty. I sensed a very positive mood and high level of solidarity. I am sure my colleagues felt the same. We discussed both, the situation in Ireland and the European Union in general. We also welcomed the ratification of the Treaty in the United Kingdom. I will read to you now the joint position of the European Council on how we see the way forward regarding the Lisbon Treaty. This is exactly the conclusion we adopted in this chapter.

First, the European Council took note of the preparatory work carried out inline with its December 2007 conclusions. The European Council noted the outcome of the referendum in Ireland on the Lisbon Treaty and took stock of the situation on the basis of an initial assessment provided by the Taoiseach Brian Cowen.

The European Council agreed that more time was needed to analyse the situation. It noted that the Irish government will actively consult both internally and with the other Member States, in order to suggest a common way forward.

Recalling that the purpose of the Lisbon Treaty is to help an enlarged Union to act more effectively and more democratically, the European Council noted that Parliaments of 19 Member States ratified the Treaty and that the ratification process continues in other countries. The European Council agreed The European Council agreed to Ireland's suggestion to come back to this issue at its meeting of 15 October 2008 in order to consider the way forward. It underlined the importance in the meantime of continuing to deliver concrete results in the various policy areas of concern to the citizens.

We also gave one footnote to the four conclusions, when we speak about ratification process. In the footnote we say: "The European Council noted that the Czech Republic cannot complete the ratification process until the Constitutional Court delivers its positive opinion on the accordance of the Lisbon Treaty with the Czech Constitutional order."

I am convinced that our agreement gives very positive impetus towards the final solution. There is no time to rest, the world is changing and we cannot afford being left behind. We have to improve our institutional capacity and upgrade the democratic life of the Union, build on economic and social security.

Let me now continue in Slovene about other subject.

Torej, ne glede na dano situacijo glede pogodbe, je Evropski svet obravnaval celotni dnevni red, kot je bil predviden. Ne glede na dano situacijo glede pogodbe normalno rešujemo tekoče probleme in tako bo tudi v prihodnje. Z vso resnostjo smo se včeraj in danes lotili problemov, s katerimi se sooča Evropa in v veliki meri celotni svet.

Spopadli smo se s trenutno zelo velikim izzivom, ki močno vpliva na življenje vseh nas. Veliko se je govorilo že včeraj o tej situaciji. Rad bi v zvezi s tem poudaril troje. Podatki kažejo, da 16% prebivalstva v Evropski uniji živi na robu ali pod robom revščine in da so najbolj prizadete družine z nizkimi dohodki. Zavedati se moramo tudi, da je v svetu preko 100 milijonov ljudi pahnjenih v veliko revščino. Cene nafte so se v zadnjih šestih letih povišale za 500%. Ko govorimo o teh simptomih, se zavedamo, da so vzroki kompleksni in različni. Zavedamo pa se tudi, da za te ključne vzroke za sedanjo situacijo evropske politike niso osnovni problem. Niso razlog za takšno situacijo. Vendar pa evropske politike lahko ponudijo rešitve oziroma so lahko del rešitve. Zaradi tega smo se strinjali, da mora Unija pokazati enotnost pri ukrepanju tako doma kot tudi globalno. Lahko rečemo, da smo v fazi aktivnega reševanja teh problemov. Prva faza je zagotovo takojšnjo blaženje posledic. S tem smo soočeni vsi.

Glede na razpravo včeraj oziroma danes zelo zgodaj zjutraj, nekaj čez polnočjo, lahko rečem, da ima večino instrumentov za naslavljanje teh posledic v rokah nacionalna politika držav članic. Države članice Evropske unije se s tem resno spopadamo. Del instrumentov je tudi v rokah Evropske komisije, o tem je že včeraj govoril tudi predsednik in bo verjetno tudi danes. Jaz mislim, da Evropska komisija dela vse, kar lahko. Slišali smo tudi nove predloge tekom te razprave, včeraj in danes. Da pa se včasih meša tisto, kar je v domeni evropskih politik in s tem tudi Evropske komisije in kar je v domeni, dosegu in možnostih, da se naredi nacionalni plan vlad držav članic. Večina socialnih instrumentov, ki so na voljo, je seveda v nacionalni pristojnosti in tam je tudi ključna odgovornost. Vendar ima tudi Evropa oziroma imajo evropske politike določene instrumente. Te se že in se jih bo tudi v prihodnje uporabljalo.

Torej, prva faza je takojšnje blaženje posledic oziroma govorili smo o kratkoročnih ukrepih - deloma smo jih naštevali prej, deloma bodo naštetih tudi kasneje. Vendar pa je tukaj ključno, da moramo vzporedno vzpostaviti tudi učinkovita strukturna prilagajanja na dolgi rok. Tukaj gre za sistematično spremljanje dogajanja na trgih. Na ta način se lahko pravočasno pripravimo na te šoke in tudi zmanjšamo sistemsko tveganja. Ključno je, ko gre za vprašanje energije in visokih cen energentov, da se poveča učinkovita raba energije, da se diverzificira vire in - dolgoročno seveda -, da se zmanjša odvisnost Evropske unije od uvožene energije. V tem primeru konkretno od fosilnih goriv. Okrepiti je potrebno inovacije in raziskave za razvoj novih tehnologij, kajti brez razvoja novih tehnologij je to zmanjšanje odvisnosti Evrope od uvožene energije nerealno. Ko gre za bio-goriva, je potrebno določiti trajnostne kriterije za njihovo proizvodnjo in seveda predvsem vzpodbujati razvoj druge generacije bio-goriv. Okrog tega je doseženo soglasje in to je tudi v zaključkih. Druga generacija bio-goriv pomeni, da nastaja oziroma so narejene iz surovin, stranskih produktov, ki ne ogrožajo proizvodnje hrane. Govorili smo tudi o vzpostavljanju sistematičnega dialoga med državami proizvajalkami in porabnicami nafte ter naftnimi družbami, da se seveda poveča ponudba nafte in plina. Iz tega vidika oziroma na tej osnovi smo tudi pozdravili konferenco v Džedi v Savdski Arabiji, v nedeljo, ki se je bodo udeležili tudi nekateri naši kolegi. Potrebne so sinergije na vseh področjih politik - kmetijske in energetske, prilagajanje podnebnim spremembam, znanosti in seveda tudi zunanje politike Evropske unije. Evropska unija se bo globalno na te probleme odzvala v okviru Združenih narodov in skupine G-8.

Evropska unija je tudi v zaključkih tokratnega Evropskega sveta potrdila svojo zavezanost odprti trgovinski politiki, hitrim odzivanjem na takojšnje kratkoročne humanitarne potrebe ter spodbudno, ciljno usmerjeno podporo za oživetev kmetijstva v državah v razvoju. V tem kontekstu smo okrepili tudi izvajanje razvojnih ciljev tisočletja. Kot največja donatorica je Evropska unija pripravljena tukaj odigrati dejavno vlogo in izpolnjevati svoje zaveze. Letos smo na polovici poti do leta 2015, kar je bil končni čas, ko so se cilji določali. Storili smo veliko,

vendar pa je to možno in potrebno še nadgraditi. Obseg razvojne pomoči Evropske unije se bo do leta 2010 povečal na 66 milijard evrov letno, polovica povečanih sredstev bo namenjena Afriki.

Sprejeli smo tudi posebni aneks, dodatek v zvezi z Zahodnim Balkanom. Dodatna stabilizacija, napredovanje proti Evropski uniji je bila ena od prioritet slovenskega predsedovanja v zadnjih šestih mesecih. Lahko ocenimo, da je bil tukaj narejen velik korak naprej. Evropska perspektiva ni več vprašaj ali dilema, saj je pri teh konkretnih korakih zaključen podpis pridružitvenih in stabilizacijskih sporazumov z vsemi državami Zahodnega Balkana. Poleg tega je bil dosežen napredek pri vizni politiki. Še posebej želim, ko govorimo o popisih pridružitvenih in stabilizacijskih sporazumov, poudariti pomen zadnjih dveh podpisov, in sicer s Srbijo in Bosno in Hercegovino.

Pozdravili smo poročilo Generalnega sekretarja Ban Ki-Moona glede rekonfiguracije mednarodne civilne prisotnosti na Kosovu. Zdaj bo tudi EULEX lahko odigral pomembno vlogo za zagotavljanje stabilnosti Kosova. Pripravlja se tudi donatorska konferenca za Kosovo, ki je ključna za prihodnji gospodarski razvoj. Danes smo potrdili še vrsto drugih ukrepov za državljane Zahodnega Balkana: zagnali dialog o odpravi vizumov, se dogovorili glede združitve instrumentov financiranja za Zahodni Balkan v enotni okvir, ki bo omogočil bolj pregledno in učinkovito financiranje regije in spodbudili vrsto drugih sektorskih pobud – od prometa, preko raziskav, štipendiranja, do sodelovanja glede pravosodja in notranjih zadev, ki so usmerjene v dobrobit državljanom Zahodnega Balkana. Sprejet je bil tudi zaključek, da se bivši jugoslovanski republiki Makedoniji odpre možnost za določitev datuma za začetek pogajanj - v kolikor bodo izpolnjeni pogoji - in sicer do konca tega leta.

Danes smo pozdravili še nekaj drugih ključnih prebojev in podali usmeritve za nadaljnje delo. Dosežen je bil dogovor na področju liberalizacije energetskih trgov. Glede na krepka razhajanja v izhodišču, kompromisa ni bilo lahko doseči. Dogovor sedaj velja tako za trg električne energije kot tudi plina. Seveda pa mora svoje delo tukaj čim prej opraviti Evropski parlament. Tovrstna rešitev bo na dolgi rok koristna za potrošnike, saj bo najučinkoviteje zagotavljala nižje cene in varnost dobave. Na tej točki velja še posebej pohvaliti Evropsko komisijo, ki je tukaj vztrajala na rešitvah, ki bodo dolgoročno zelo koristile predvsem potrošnikom in zelo prispevale tudi k temu, da bo Evropska unija dolgoročno počasi postala bistveno manj odvisna od zunanjih virov.

Pozvali smo tudi k zaključitvi dela na dveh zelo pomembnih direktivah, na katerih smo pred kratkim dosegli soglasje. Gre za direktivo o delovnem času in direktivo o pravicah delavcev, ki delajo preko agencij. Tudi to vprašanje se je dolgo časa reševalo in smo veseli, da smo tukaj dosegli preboj. Tovrstna zakonodaja je namreč izjemnega pomena za zagotavljanje pravic delavcev na trgu dela v Evropski uniji. Pozdravili smo tudi dogovor o dodelitvi sedeža Evropsko inštituta za tehnologijo Madžarski. Ponovno smo tudi spomnili na dogovor iz leta 2003, ki daje prednosti pri razporeditvi sedežev bodočih agencij in pisarn tistim državam članicam, ki so se pridružile Evropski uniji v letu 2004 ali kasneje. Dodatno pa smo se dogovorili, da naj bo primerna pozornost za bodoče sedeže dana tistim državam članicam, ki jih še nimajo.

Okrepili smo tudi Evropsko sosedsko politiko. Nadgradili smo Barcelonski proces z vzpostavitvijo strukturiranega dialoga z našimi sredozemskimi partnerji, ki ga bomo slovesno zagnali 13. julija. Obenem smo posvetili pozornost tudi vzhodni razsežnosti sosedske politike, ter prisluhnili predlogom naših švedskih in poljskih kolegov na to temo.

Kot pa sem dejal, že v zgodnjih jutranjih urah smo začeli delo s sestankom predsednikov držav in vlad v formaciji Sveta Evropske unije. To je posebna sestava, ki je dala zeleno luč za sprejem Slovaške v evro-območje. Slovaška je izpolnila vse pogoje in po tej zeleni luči bo v evro-območje stopila 1. januarja leta 2009. To je eden od konkretnih znakov, da Evropska unija deluje, da teče tudi poglobitveni proces in da zelo veliko stvari, ki so morda manj v fokusu javnosti, ko gre za evropske politike, zelo dobro napredujejo. Hvala lepa.